

**Régiók Bizottsága vélemény Tárgy: „Az Európai Bizottság közleménye a Tanács és az Európai Parlament részére – Az Európai Bizottság stratégiai dokumentuma a bővítési folyamat eredményeiről”**

(2006/C 31/05)

**A Régiók bizottsága,**

**tekintettel** az Európai Bizottság közleményére a Tanács és az Európai Parlament részére a következő témában: „Az Európai Bizottság stratégiai dokumentuma a bővítési folyamat eredményeiről” (COM(2004) 657 final – SEC(2004) 1199, 1200);

**tekintettel** az Európai Bizottság 2004. november 29-i határozatára, mely szerint az Európai Közösséget létrehozó szerződés 265. cikkének 1. pontja alapján konzultációt kezdeményez;

**tekintettel** az Elnökség 2004. szeptember 28-i határozatára, melyben a „Külkapcsolatok” szakbizottságot megbízza vélemény kidolgozásával a következő témában: „Az Európai Bizottság stratégiai dokumentuma a bővítési folyamat eredményeiről”;

**tekintettel** a 2004. december 16-17-i Európai Tanács elnökségének Következtetéseire (16238/04 sz.);

**tekintettel** az Európai Parlament állásfoglalására Bulgáriának a csatlakozás útján elért haladásáról (COM(2004)0657-I6-150/2004 – 2004/2183(INI));

**tekintettel** a Régiók Bizottságának 2002–2006 évre kitűzött prioritásaira, melyek szerint az EU-bővítés egyedülálló esemény, amely garantálni fogja a békét és stabilitást, valamint egész Európában erősíti az integrációs folyamatot;

**tekintettel** 2003. február 13-i állásfoglalására a következő témában: „Az Európai Bizottság munkaprogramja és a Régiók Bizottságának prioritásai a 2003. évre” (CdR 6/2003 final (1));

**tekintettel** az RB véleményére a következő dokumentumhoz: „Út a kibővített Unió felé: Az Európai Bizottság stratégiai dokumentuma és jelentése a tagjelölt országoknak a csatlakozás felé vezető úton elért haladásáról”, illetve „Az Európai Bizottság jelentése a Tanácsnak – Megjegyzések Európa kibővítéséhez” (CdR 325/2002 fin (2));

**tekintettel** az RB véleményére a következő témában: „Az Európai Bizottság közleménye a közigazgatás és az igazságügy kapacitásainak kiépítésével kapcsolatos cselekvési tervekről és a tagjelölt országok csatlakozási tárgyalások során vállalt kötelezettségeinek ellenőrzéséről” (CdR 244/2002 fin);

**tekintettel** a Bolgár Köztársaság és az RB konzultatív vegyes bizottságának 2004. április 2-i véleményére a következő témában: „A regionális és helyi közigazgatási kapacitások erősítése a Bolgár Köztársaságban” (CdR 33/2004 fin);

**tudomásul véve** a 2001. december 12-én aláírt együttműködési szerződést a Bolgár Köztársaság településeinek országos szövetségével;

**tudomásul véve** a 2001. december 11-én aláírt együttműködési szerződést a Bolgár Köztársaság településeinek országos szövetsége és a Bolgár Köztársaság kormánya között;

**tekintettel** az RB „Külkapcsolatok” szakbizottsága által 2005. április 26-án elfogadott véleménytervezetre (CdR 497/2004 rev 1; előadó: Tilman TÖGEL, Sachsen-Anhalt tartományi gyűlésének tagja, DE/PES);

**2005. július 6-án és 7-én tartott, 60. plenáris ülésén (a július 6-i ülésnapon) elfogadta a következő véleményt:**

(1) HL C 128., 2003.5.29., 53. oldal

(2) HL C 128., 2003.5.29., 56. oldal

## 1. A Régiók Bizottsága nézetei

### 1.1 Általános megjegyzések a bővítési folyamattal kapcsolatban

#### A Régiók Bizottsága

1.1.1 **üdvözli** az EU 2004. május 1-jén bekövetkezett, tíz új tagállammal való bővítését;

1.1.2 **hangsúlyozza**, hogy Románia és Bulgária is a jelenlegi bővítési folyamat részei akkor is, ha csatlakozásuk különböző okokból egy későbbi időpontban következik be;

1.1.3 **üdvözli** azokat az eredményeket, illetve ajánlásokat, amelyeket az Európai Bizottság 2004. október 6-án terjesztett elő a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek rendszeres jelentésében és a Bulgáriáról, Romániáról és Horvátországról szóló stratégiai dokumentumában;

1.1.4 **támogatja** a maga részéről azt az értékelést, miszerint Bulgária és Románia képesek lesznek arra, hogy megfeleljenek az EU-tagságból adódó kötelezettségeknek, teljesítsék a koppenhágai kritériumok politikai oldalát, és működőképes piacgazdasággal rendelkezzenek;

1.1.5 **támogatja**, hogy az a EU külügyminiszterei 2005. április 25-én aláírják a csatlakozási szerződéseket Romániával és Bulgáriával, aminek révén ez a két állam 2007. május 1-jén az EU tagjává válhat, amennyiben addig minden csatlakozási feltételt teljesítettek;

1.1.6 **emlékeztet** arra, hogy az eddigi bővítések bevált alapelve az egyes tagállamok egyedi csatlakozási képességének megítélése volt;

1.1.7 **hangsúlyozza** annak szükségességét, hogy intenzív ellenőrzés révén továbbra is nyomon kövessük a Bulgária és Románia által a tárgyalások lezárása után vállalt kötelezettségek terveknek megfelelő megvalósítását;

1.1.8 **hangsúlyozza**, hogy Bulgária és Románia csatlakozása egy évet késlekedhet, ha nem valósulnak meg a szükséges, főként bel- és igazságügyi, közigazgatási és versenyjogi reformok.

1.1.9 **hangsúlyozza**, hogy a csatlakozási szerződések aláírása után az RB-hez tartozó megfigyelők intenzív bevonásával az RB támogatni tudja Bulgária és Románia helyi és regionális hatóságait az EU-hoz való felzárkózásban;

1.1.10 **kinyilvánítja készségét** arra, hogy aktív információpolitikával támogatja Bulgária és Románia csatlakozásának elfogadottságát a ratifikálási eljárás folyamán;

1.1.11 **hangsúlyozza**, hogy ennek az információs politikának ki kell terjednie az EU-alkotmány szerződés tervezetére is,

mivel a közösségi joganyag részeként Bulgáriának és Romániának a csatlakozás keretében ezt is ratifikálnia kell. Mindkét országban információs kampányt kell indítani helyi és regionális szinten az alkotmány tartalmának értelmezése és közvetítése céljából, hogy a polgárok megismerkedhessenek az Európai Unió értékeivel és működésével;

1.1.12 **üdvözli** az Európai Tanács elnökségének 2004. december 16.-17-i döntését arról, hogy megkezdődnek a csatlakozási tárgyalások Horvátországgal. Az RB tudomásul veszi a csatlakozási tárgyalások megkezdésének elhalasztását addig, amíg nem jön létre együttműködés a volt Jugoszlávia ügyeiben ítélező Nemzetközi Büntetőbírósággal (ICTY).

1.1.13 **támogatja** a Tanács elnökségének 2004. december 16-17-i döntését arról, hogy 2005. október 3-án megkezdik a csatlakozási tárgyalásokat Törökországgal, és hangsúlyozza, hogy e tárgyalások kimenetele nyitott kell, hogy legyen;

1.1.14 **lehetőséget lát** tagjai számára arra, hogy a tagjelölt országok regionális és kommunális hatóságaival való együttműködés révén támogassák ezeket az országokat az EU-csatlakozásra való felkészülésben.

1.2 Megjegyzések Bulgáriának a csatlakozás útján elért haladásáról szóló országjelentés kapcsán (SEC(2004) 1199)

#### A Régiók Bizottsága

1.2.1 **méltatja** Bulgária gazdasági sikereit gazdasági stabilitására, strukturális reformjaira és gazdasági növekedésére tekintve, miközben nem hagyja figyelmen kívül a még mindig túl magas munkanélküliséggel összefüggő, továbbra is fennálló problémákat;

1.2.2 **abból indul ki**, hogy Bulgária a hátralévő időben folytatja a csatlakozásra való felkészülés terén tett erőfeszítéseit, és ennek során különös jelentőséget tulajdonít az Európai Bizottság által említett javításoknak az igazságügy, a belügyek és a közigazgatás területén;

1.2.3 **hangsúlyozza**, hogy az Európai Unió jelentős anyagi hozzájárulást nyújt előcsatlakozási támogatásként, amely a helyi szintű kapacitások erősítésére is felhasználható, hogy Bulgária ezekkel az eszközökkel támogassa és felgyorsítsa többek között a közösségi kohéziós politika megvalósítását;

1.2.4 **elismeri**, hogy a jelenlegi helyzet szerint a regionalizálás feltételei jelentősen javultak;

1.2.5 **üdvözli** a régiók fejlesztéséről szóló törvény elfogadását, amely megteremtette a regionális politikai tervezés alapjait, illetve üdvözli a területi tagolás jobb szervezését az ország NUTS I. régiókba való statisztikai felosztása révén;

1.2.6 **üdvözl**i a kormánynak és a parlamentnek a közigazgatási reformmal kapcsolatos jelenlegi fáradozásait, és elismeri, hogy azok hozzájárulnak a hatékonyabb regionális politikához;

1.2.7 kifejezetten **támogatja** a közigazgatás folyamatban lévő reformját és az ezzel összefüggő reformokat a helyi közigazgatás területén, főként a települési tulajdonról szóló törvény módosítása által tett lépéseket a települések egyéni felelősségének, teljesítőképességének, valamint intézményi és ezáltal anyagi önállóságának erősítése felé;

1.2.8 **elismeri**, hogy e testületek kapacitásainak kiépítése hosszú ideig tartó folyamat, amelyet információkkal, konzultációkkal és megfelelő képzési programokkal rendszeresen támogatni kell;

## 2. A Régiók Bizottsága ajánlásai

### A Régiók Bizottsága

2.1 **üdvözl**i Bulgária csatlakozási tárgyalásainak lezárását, valamint Bulgária és az Európai Unió közti csatlakozási szerződés aláírását és **felkéri** a tagországokat, hogy idejében írják alá a szerződést annak érdekében, hogy Bulgária 2007. január 1-jén teljes jogú tagként csatlakozhasson az Unióhoz.

2.2 **felkéri** Bulgáriát további hatékony erőfeszítések megtételére ahhoz, hogy ez a reform, melynek következtében még erősebben érvényesülhet a szubszidiaritás elve, a megfelelő változtatásokkal az állami tulajdon terén is folytatódjon;

2.3 **ajánlja**, hogy további lépéseket tegyenek a decentralizáció irányában, és egyúttal hangsúlyozza, hogy a hatáskörök áthelyezése a központi szintről a helyi közigazgatási és önkormányzati szervekhez nemcsak a jogok és a kötelezettségek egyforma mértékű áthelyezéseként értendő, hanem a struktúrák, valamint az emberi és anyagi erőforrások áthelyezéseként is;

2.4 **ajánlja** továbbá, hogy az átmeneti időszakban folytassák a Bolgár Köztársaság regionális politikai kompetenciáinak megvitatását, és tovább erősítsék a helyi és regionális önkormányzatok pozícióit, hogy a csatlakozás időpontjára Bulgária hatékony és a közös piacnak megfelelő helyi közigazgatási struktúrákat tudjon felmutatni;

2.5 **hangsúlyozza**, hogy a helyi és regionális hatóságok szerepének és kompetenciáinak erősítése – többek között a tulajdon elosztása és kezelése során is – feltétele a központi szervek és a helyi szervek közötti hatékony együttműködésnek, és ezzel az utóbbiak számára jobb kiindulási feltételek teremthetők a közösségi intézkedések végrehajtásához és a strukturális alapok igénybevételéhez;

2.6 ismételt **hangsúlyozza**, hogy a helyi és regionális hatóságok döntési jogköreit – a szubszidiaritás és ezzel egyidejűleg a szolidaritás elvének figyelembevételével – mind a

központi hatóságok és a helyi, illetve regionális hatóságok és települések között, mind horizontális szinten, a helyi hatóságok és települések közt ki kell bővíteni;

2.7 **hangsúlyozza**, hogy nyomatékosan felkéri a helyi hatóságokat a strukturális politikai eszközök alkalmazásához szükséges intézményes keretek megteremtésére. Ez különösen érvényes a közigazgatási szervek létrehozására, illetve a szükséges intézményi és/vagy szervezeti változtatások véghezvitelére, hogy a helyi hatóságok jobban fel legyenek készülve a strukturális alapok igénybevételére;

2.8 **hangsúlyozza**, hogy a hatékony regionális és települési önkormányzatok felépítésének céljából további jogi és szervezeti intézkedéseket kell tenni, amelyek a helyi erőforrások szakszerűtlen felhasználását támogatják – megfelelő anyagi támogatást a képzési programok számára, hatáskör-áthelyezést a bevált gyakorlatok regionális, illetve települési önkormányzatok és tagállamok közötti cseréje révén és hatékony ösztönző intézkedéseket. Mivel a települések anyagi és gazdasági önállósága az önkormányzatiság fontos alapja, **kéri**, hogy fordítsanak különös figyelmet az egymáshoz kapcsolódó javak, struktúrák és szolgáltatások kezelésére és értékének növelésére;

2.9 **hangsúlyozza**, hogy a helyi és regionális hatóságok törvényhozó tevékenységük folyamán figyelmet fordítanak arra, hogy érvényesüljenek a közösségi jognak a bolgár jog szerint az ő szintjükre helyezett normái, amíg ez a helyi hatóságok és a települések hatáskörébe tartozik. Ez feltétlenül érvényes a közbeszerzési szerződések odaítélésével, illetve a környezetvédelemmel, a versennyel és a szociális területtel kapcsolatos közösségi jogszabályokra.

2.10 **aggodalmát fejezi ki** amiatt, hogy a roma lakosság integrációja még megoldatlan probléma, és hogy nagyrészt a települések felelőssége a hosszú távú megoldás. Ezért **felkéri** a helyi és regionális önkormányzatokat arra, hogy fokozottan és az esélyegyenlőség elvének figyelembe vételével kínáljon fel munkahelyeket az e népcsoporthoz tartozók számára a helyi közigazgatásban, és a közigazgatási struktúrákon belül kerülje a másodlagos diszkriminációt (a romákkal romák foglalkoznak).

2.11 **hangsúlyozza**, hogy a romák integrációjának felgyorsítása érdekében fel kell használni az önkormányzatiság eszközeit, és ezáltal támogatni kell a roma közösségekben az egyéni felelősség hatékony átvételére irányuló intézkedéseket pl. a biztonsgá, illetve a szociális területen.

2.12 **ragaszkodik ahhoz**, hogy a települések dolgozzanak ki és valósítsanak meg hosszú távú programokat az elkülönített lakóterületek („gettók”) felszámolására. Ehhez szabadítsanak fel olyan telkeket, amelyeken a köz- és magánszféra közötti partnerség feltételeivel és a roma népesség bevonásával megfelelő új lakásokat lehet építeni az e népcsoporthoz tartozók számára. Nyomatékosan **ajánlja** az EU fokozott kötelezettségvállalását ebben a törekvésben.

2.13 **hangsúlyozza**, hogy jelentős hiányok mutatkoznak a szellemi fogyatékkal élő polgárok integrációjának területén és **felszólítja** a települési szerveket, hogy szálljanak szembe ezzel a problémával, és hatáskörükön belül keressenek megfelelő megoldásokat.

2.14 **hangsúlyozza**, hogy a Nemzeti Fejlesztési Terv elkészítésének ambiciózus határidejét tekintve Bulgária megállapította, hogy a helyi önkormányzatoknak a megfelelő helyi és regionális fejlesztési tervek kidolgozásában különös felelőssége van. Ez egyrészt a Nemzeti Fejlesztési Terv helyességéhez fog hozzájárulni, másrészt megteremti annak feltételeit, hogy a települések és a régiók egyenrangúan és igazságosan részesüljenek a strukturális alapokból;

2.15 **hangsúlyozza**, hogy ennek során különös figyelmet kell fordítani az úgynevezett partnerség elvére, vagyis az e folyamatokban részt vevő regionális, szociális és nem állami partnerek fokozott bevonására;

2.16 **ajánlja**, hogy az előcsatlakozási alapból bocsássanak az ország rendelkezésére támogatást a közigazgatási struktúrák és kapacitások fejlesztésére és **javasolja** az ilyen eszközök rendelkezésre bocsátásánál a helyi és regionális önkormányzatok jelentőségének megfelelő figyelembe vételét a strukturális alapokkal kapcsolatos programok és más régiófejlesztési kezdeményezések megvalósításának terén;

2.17 **hangsúlyozza**, hogy a Bolgár Köztársaság és a tagállamok közt fennálló partnerségi megállapodások keretében folytatott hatékony tapasztalatcsere alapot nyújt a strukturális alapok regionális szinten történő hatékony felhasználásához;

2.18 **megállapítja továbbá**, hogy a tagállamok egyes régiói és a Bolgár Köztársaság egyes régiói közt fennálló közvetlen partnerségi megállapodások az információ- és tapasztalatcsere, valamint a közvetlen együttműködésnek és a bolgár regionális és települési önkormányzatok személyi és anyagi segítségének egy formáját képezik, amelyet fokozottan támogatni és a megfogalmazott ajánlások teljesítésének céljából intézményesíteni kell;

2.19 **hangsúlyozza**, hogy a korrupció elleni további sikeres harc óriási jelentőségű a helyi és regionális hatóságok megbízhatóságának növelésében, mind az ország lakosságával, mind az uniós partnerekkel, illetve a vállalkozásokkal és befektetőkkel szemben.

2.20 **ajánlja** – a helyi és regionális politika szereplői elleni bűnügyi nyomozásról érkező információk növekvő számára való tekintettel – a korrupció okainak megszüntetésére irányuló intézkedések fokozott alkalmazását. Ehhez a pénzügyi irányítás és ellenőrzés javítására szolgáló intézkedések szükségesek, annak figyelembevételével, hogy e területek elválasztása az egyik legfontosabb, de nem az egyetlen lehetőség.

Brüsszel, 2005. július 6.

A Régiók Bizottsága

elnöke

Peter STRAUB